**Odszkodowanie z budżetu państwa dla osób, które doznały przemocy lub zostały wykorzystane seksualnie**

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ

DLA OFIAR PRZEMOCY

1

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

 **Spis treści**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

|  |  |
| --- | --- |
| **04** | **Czym jest odszkodowanie dla ofiar przemocy?** |
| **05** | **Za jakie czyny dokonane wobec mnie mogę otrzymać odszkodowanie?** |
| **06** | **Co muszę zrobić, by otrzymać odszkodowanie?** |
| **08** | **Za co mogę otrzymać odszkodowanie?** |
| **12** | **Ośrodki poradnictwa dla ofiar przestępstw** |
| **15** | **Inne pytania** |
| **19** | **Gdzie mogę otrzymać więcej informacji?** |

Podstawę prawną czynów karalnych dokonanych po dniu 1 lipca 2001 stanowi Ustawa o odszkodowaniu z budżetu państwa w przypadku uszkodzenia osoby w konsekwencji dokonania czynu karalnego i in. (Ustawa o odszkodowaniu dla ofiar przemocy, ustawa nr 13/2001).

Ustawa o odszkodowaniu dla ofiar przemocy została zmieniona i nabrała mocy prawnej z dniem 1 stycznia 2008, 2009 i 2011 r. Data pokrzywdzenia cię czynem karalnym może mieć znaczenie w odniesieniu do obowiązujących w twojej sprawie przepisów. W stosunku do czynów karalnych popełnionych w okresie od 1975 r. do nabrania przez ustawę mocy prawnej w dniu 1 lipca 2001 r., obowiązuje Przepis o ofiarach przemocy wraz z Przepisami przejściowymi, patrz § 19 Ustawy.

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ DLA OFIAR PRZEMOCY 3

|  |  |
| --- | --- |
| „Jeżeli poniosłeś(-aś) szkodę w konsekwencji czynu karalnego możliwe jest, że masz prawo do odszkodowania dla ofiar przemocy”. | **Odszkodowania dla ofiar przemocy**Jeżeli poniosłeś(-aś) szkodę w konsekwencji czynu karalnego - napadnięto na ciebie, powalono na ziemię, zostałeś(-aś) wykorzystany(-a) seksualnie lub pokrzywdzony(-a) w inny sposób - możliwe jest, że masz prawo do odszkodowania dla ofiar przemocy. Dzieci, które były świadkami przemocy wobec swych najbliższych mogą mieć również prawo do odszkodowania.Podania o odszkodowania dla ofiar przemocy rozpatrywane są przez Urząd ds. odszkodowań dla ofiar przemocy.Niniejsza broszurka zawiera informacje na temat odszkodowania dla ofiar przemocy, tj. za co możesz otrzymać odszkodowanie, w jaki sposób możesz starać się o odszkodowanie oraz informacje o Ośrodkach poradnictwa dla ofiar przestępstw. Więcej informacji odnajdziesz na naszej stronie internetowej voldsoffererstatning.no. |

4

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

|  |  |
| --- | --- |
| **Za jakie czyny dokonane wobec mnie mogę otrzymać odszkodowanie?**Możesz otrzymać odszkodowanie za wszelkiego rodzaju uszkodzenia, tak fizyczne, jak i psychiczne, których doznałeś(-aś) w konsekwencji czynu karalnego. Przez uszkodzenie rozumie się wszystkie szkody, które poniosłeś(-aś) jako osoba, również szkody, które ujawnią się dopiero po upływie jakiegoś okresu czasu, na przykład długotrwałe uszkodzenia po wstrząsie mózgu lub szkody psychiczne.By otrzymać odszkodowanie musi zaistnieć przewaga prawdopodobieństwa dojścia do czynu karalnego. Należy uzasadnić, że szkoda za poniesienie której wnioskuje się o odszkodowanie, faktycznie powstała w konsekwencji popełnienia czynu karalnego. Zwykle wniosek o odszkodowanie dla ofiar przemocy zostanie rozpatrzony po zakończeniu sprawy karnej. Możesz otrzymać odszkodowanie również w przypadku, gdy sprawa karna zostanie umorzona.W przypadku zabójstwa odszkodowanie mogą otrzymać osieroceni/najbliżsi. Dzieci mogą również posiadać uprawnienia do odszkodowania, jeżeli były świadkami używania przemocy wobec swych najbliższych. | „Możesz otrzymać odszkodowanie za wszelkiego rodzaju uszkodzenia, tak fizyczne, jak i psychiczne”. |

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ DLA OFIAR PRZEMOCY 5

|  |  |
| --- | --- |
| „Jeżeli chcesz złożyć wniosek o odszkodowanie dla ofiar przemocy, najpierw należy zawiadomić policję o popełnieniu przestępstwa”. | **Co muszę zrobić, by otrzymać odszkodowanie?**Jeżeli chcesz złożyć wniosek o odszkodowanie dla ofiar przemocy, najpierw należy zawiadomić policję o popełnieniu przestępstwa. W momencie składania zawiadomienia otrzymasz od policji pytanie, czy chcesz wysunąć roszczenie o odszkodowanie w związku ze sprawą karną. Na to pytanie musisz odpowiedzieć twierdząco.Wniosek o odszkodowanie dla ofiar przemocy należy wysłać do Urzędu ds. odszkodowań dla ofiar przemocy. Wnioskowanie jest bezpłatne. Wydatki, które poniesiesz w związku z wniesieniem wniosku, np. na zebranie kart chorobowych, w punkcie wyjściowym musisz pokryć sam(-a). Niektóre opłaty mogą jednakże zostać pokryte, jeżeli twój wniosek zostanie uwzględniony.Formularz wniosku odnajdziesz na naszej stronie internetowej voldsoffererstatning.no, na policji i w Ośrodkach poradnictwa dla ofiar przestępstw. |

6

|  |  |
| --- | --- |
| „Mogą zostać pokryte twoje wydatki i straty materialne powstałe w konsekwencji czynów z użyciem przemocy”.  | **Za co mogę otrzymać odszkodowanie?**Możesz uzyskać odszkodowanie za straty materialne, trwałe i znaczne szkody (odszkodowanie za uszczerbek na zdrowiu), zadośćuczynienie i odszkodowanie dla osieroconych/ najbliższych w przypadku, gdy doszło do zabójstwa lub śmierci poniesionej w konsekwencji czynu karalnego. System odszkodowań dla ofiar przemocy z budżetu państwa jest podrzędny w stosunku do innych możliwości ich pokrycia. Oznacza to, że najpierw musisz złożyć wniosek o pokrycie swych strat poprzez własne ubezpieczenia i inne świadczenia publiczne.**Odszkodowanie za straty materialne**Poprzez system odszkodowań dla ofiar przemocy mogą zostać pokryte twoje wydatki i straty materialne powstałe w konsekwencji czynu z użyciem przemocy. Obejmuje to:* Wydatki na leczenie medyczne, opłaty za wizyty lekarskie i lekarstwa oraz wydatki na dojazdy w związku z leczeniem
* Wydatki na leczenie uszkodzonych zębów. Zanim zasądzone zostanie odszkodowanie za leczenie zębów, należy wyjaśnić, czy i ewentualnie,
 |

8

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

|  |  |
| --- | --- |
| w jakiej części leczenie podlega pokryciu przez HELFO (Zarządzanie Ekonomiką Zdrowia)* Odszkodowanie za zniszczone ubrania i inne przedmioty osobistego użytku, które miałeś(-aś) ma sobie, gdy doszło do dokonania czynu karalnego.
* Poniesione i przyszłe straty w dochodach w konsekwencji poniesionej szkody.

Musisz uzasadnić swe straty i udokumentować wydatki. Oznacza to, że powinieneś(-aś) załączyć dokumentację strat, o kompensatę których wnioskujesz. Może to być kalkulacja kosztów, pokwitowania od lekarza i dentysty, rachunki za odzież i inne przedmioty użytkowe. Prawdopodobieństwo utraty dochodu może uzasadnić oświadczenie od pracodawcy o utracie dochodu, kopia zeznania podatkowego lub rozliczenia podatku. Nasze ośrodki poradnictwa mogą ci dopomóc w wykonaniu tych czynności.  | „Musisz uzasadnić swe straty i udokumentować wydatki”. |

9

|  |  |
| --- | --- |
| „Zadośćuczynienie to jednorazowa kwota, która wypłacana jest za cierpienie, nieprzyjemności i szkody pochodzenia niematerialnego”. | **Odszkodowanie za uszczerbek na zdrowiu w przypadku poniesienia trwałej lub znacznej szkody**Jeżeli w konsekwencji aktów przemocy doznałeś(-aś) trwałej lub znacznej szkody możesz otrzymać odszkodowanie za uszczerbek na zdrowiu. Wymóg stanowi orzeczenie specjalisty, w którym stwierdza się co najmniej 15% inwalidztwa medycznego, które będzie trwać przez co najmniej 0 lat.Stwierdzenie, czy uszkodzenie spowodowało trwały uszczerbek na zdrowiu może zająć trochę czasu. Z zasady, muszą upłynąć co najmniej 2 lata od doznania szkód. W takich przypadkach można starać się o odszkodowanie za uszczerbek na zdrowiu w późniejszym terminie.**Zadośćuczynienie**Zadośćuczynienie to jednorazowa kwota, która wypłacana jest za cierpienie, nieprzyjemności i szkody pochodzenia niematerialnego. Poziom odszkodowania na zadośćuczynienie opiera się na praktyce administracyjnej i sądowej.**Odszkodowanie dla osieroconych/najbliższych osób**Osieroceni/najbliższe osoby po kimś, kto stracił życie w konsekwencji czynu karalnego mogą mieć uprawnienia do odszkodowania dla ofiar przemocy. Odszkodowanie dla ofiar przemocy za utratę żywiciela rodziny można przyznać osobom, które były utrzymywane przez zmarłego całkowicie lub częściowo. Mogą zostać pokryte wydatki na pogrzeb i inne wydatki w związku ze zgonem. |

10

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

|  |  |
| --- | --- |
| Można przyznać zadośćuczynienie współmałżonkowi/współmałżonce, konkubentowi/konkubinie, dzieciom, rodzicom i w niektórych przypadkach rodzeństwu osoby zmarłej.Osieroceni/osoby najbliższe z uszkodzeniami ciała mogą mieć prawo do pokrycia strat materialnych, takich jak wydatki na leczenie i utrata dochodów. | „Osieroceni/najbliższe osoby po kimś, kto stracił życie w konsekwencji czynu karalnego mogą mieć uprawnienia do odszkodowania dla ofiar przemocy”. |

11

|  |  |
| --- | --- |
| „Doradcy mogą dopomóc w wystosowaniu wniosku o odszkodowanie dla ofiar przemocy”. | **Ośrodki poradnictwa dla ofiar przestępstw**Ośrodki poradnictwa dla ofiar przestępstw to publiczna oferta na terenie całego kraju dla wszystkich, którzy zostali pokrzywdzeni przemocą i innymi przestępstwami.Nasi doradcy mają długie doświadczenie w udzielaniu pomocy przy wnioskowaniu o odszkodowania dla ofiar przemocy. Mogą ci dopomóc w dalszej drodze życia, po tym jak zostałeś(-aś) pokrzywdzony(-a) przestępstwem. W ośrodkach poradnictwa otrzymasz informacje o uprawnieniach i innych istniejących środkach wspierających, a także pomoc przy wnioskowaniu o odszkodowanie. Krewni i inne osoby, które to dotyczy mogą również się kontaktować.Doradcy mogą również okazać wsparcie świadkom tak przed, podczas, jak i po procesie karnym. Możesz skontaktować się z ośrodkami poradnictwa anonimowo, jeżeli sobie tego życzysz.Możesz zadzwonić pod numer 815 20 077 lub wejść na stroną internetową voldsoffererstatning.no w celu odnalezienia najbliższego ośrodka poradnictwa. Policja może również udzielić więcej informacji o tych usługach. |

12

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

|  |  |
| --- | --- |
| **Inne pytania****Ile pieniędzy mogę otrzymać w ramach odszkodowania?**Jeżeli do szkody doszło w 2011 r. lub później możesz otrzymać kwotę podstawową (G) Zakładu Ubezpieczeń Społecznych obowiązującą w czasie dojścia do szkód pomnożoną do 60 razy. Kwota podstawowa korygowana jest każdego roku z dniem 1 maja. W szczególnych przypadkach można przyznać dodatkowe odszkodowanie, jeżeli jest o konieczne, by utrzymać powszechny dobry standard życia.Za szkody poniesione przed 2011 r. obowiązuje inne granice dla maksymalnego odszkodowania. | „Kwota podstawowa korygowana jest każdego roku z dniem 1 maja”. |

|  |  |
| --- | --- |
| Data uszkodzenia | Maksymalne odszkodowanie |
| 1975 – 1993 | NOK 150.000 |
| 1994 – 30 czerwca 2001 | NOK 200.000 |
| 1 lipca 2001 – 2008 | 20 G w momencie uszkodzenia |
| 2009 – 2010 | 40 G w momencie uszkodzenia |
| 2011 i później | 60 G w momencie podjęcia decyzji |

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ DLA OFIAR PRZEMOCY 15

|  |  |
| --- | --- |
| „Nawet, jeżeli sprawa została umorzona, możesz jednakże otrzymać odszkodowanie”. | **Czy mogą otrzymać odszkodowanie za szkody poniesione za granicą?**W niektórych przypadkach możesz otrzymać odszkodowanie za pokrzywdzenie przestępstwem, które zostało dokonane za granicą. Ośrodki poradnictwa mogą w poszczególnych przypadkach dopomóc w wystosowaniu wniosku o odszkodowanie do odpowiednich instancji innych państw.**Rozpatrywanie sprawy**Rozpatrywanie wszystkich spraw odbywa się na piśmie. Zwykle nie podejmuje się decyzji o odszkodowaniu zanim sprawa karne nie zostanie rozstrzygnięta. Nawet, jeżeli sprawa została umorzona, możesz jednakże otrzymać odszkodowanie. Urząd ds. odszkodowań dla ofiar przemocy przeprowadza niezależną ocenę dowodów w sprawie.**Informacja dla sprawcy szkody**Sprawcy szkód nie traktuje się jako stronę w sprawie o odszkodowanie dla ofiar przemocy. Urząd ds. odszkodowań dla ofiar przemocy decyduje o tym, czy należy zażądać zwrotu wypłaconego odszkodowania dla ofiar przemocy od sprawcy szkód. W takim przypadku sprawca szkód będzie stroną w sprawie, w której wysuwa się roszczenia zwrotne i posiada prawo wglądu do odpowiednich dokumentów dotyczących sprawy o odszkodowanie. |

16

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

|  |  |
| --- | --- |
| **Przedawnienie**Z zasady obowiązuje cywilny termin przedawnienia po trzech latach od dokonania czynu przemocy. Roszczenie jednakże nie będzie przedawnione zanim czyn karalny nie zostanie przedawniony zgodnie z Kodeksem Karnym. Jeżeli w sprawie karnej wydano wyrok, rozważa się wyłącznie przedawnienie cywilnoprawne. **Współudział** Jeżeli sam(-a) przyczyniłeś(-aś) do powstania szkody, odszkodowanie może zostać zmniejszone lub ulec całkowitemu przepadkowi. **Jakich dowodów się żąda?**W celu otrzymania odszkodowania dla ofiar przemocy musi zostać uzasadniona zdecydowana przewaga prawdopodobieństwa dojścia do czynu karalnego. | „Jeżeli sam(-a) przyczyniłeś(-aś) do powstania szkody, odszkodowanie może zostać zmniejszone lub ulec całkowitemu przepadkowi”. |

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ DLA OFIAR PRZEMOCY 17

ODSZKODOWANIE Z BUDŻETU PAŃSTWA DLA OSÓB, KTÓRE DOZNAŁY

 PRZEMOCY LUB ZOSTAŁY WYKORZYSTANE SEKSUALNIE

|  |  |
| --- | --- |
| **Gdzie mogę otrzymać więcej informacji?**Informacja w niniejszej broszurce nie jest pełna. Więcej informacji odnajdziesz na naszych stronach internetowychVoldsoffererstatning.no lub kontaktując się za naszym biurem obsługi klienta.Możesz również skontaktować się z nami w celu uzyskania pomocy w wystosowaniu wniosku o odszkodowanie dla ofiar przemocy.Internet: voldsoffererstatning.no E-mail: post@voldsoffererstatning.no Telefon. 78 98 95 00Adres pocztowy:Kontoret for voldsoffererstatning (Urząd ds. odszkodowań dla ofiar przemocy)Postboks 253 (Skr. pocztowa 253)9951 Vardø | „Skontaktuj się w celu uzyskania większej ilości informacji lub pomocy w związku z wnioskiem o odszkodowanie dla ofiar przemocy”. |

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ DLA OFIAR PRZEMOCY 19

**Urząd ds. odszkodowań dla ofiar przemocy**

Strona internetowa: voldsoffererstatning.no

e-mail: post@voldsoffererstatning.no

Telefon: 78 98 95 00

Adres pocztowy:

Kontoret for voldsoffererstatning (Urząd ds. odszkodowań dla ofiar przemocy)

Postboks 253 (Skr. pocztowa 253)

9951 Vardø

**Ośrodki poradnictwa**

**dla ofiar przestępstw**

służba na terenie całego kraju – poradnictwo i konsultacje dla ofiar przestępstw oraz pomoc przy wypełnianiu wniosku o odszkodowania dla ofiar przemocy.

Strona internetowa: voldsoffererstatning.no

e-mail:post@voldsoffererstatning.no

Telefon: 815 20 077

URZĄD DS. ODSZKODOWAŃ

DLA OFIAR PRZEMOCY

20